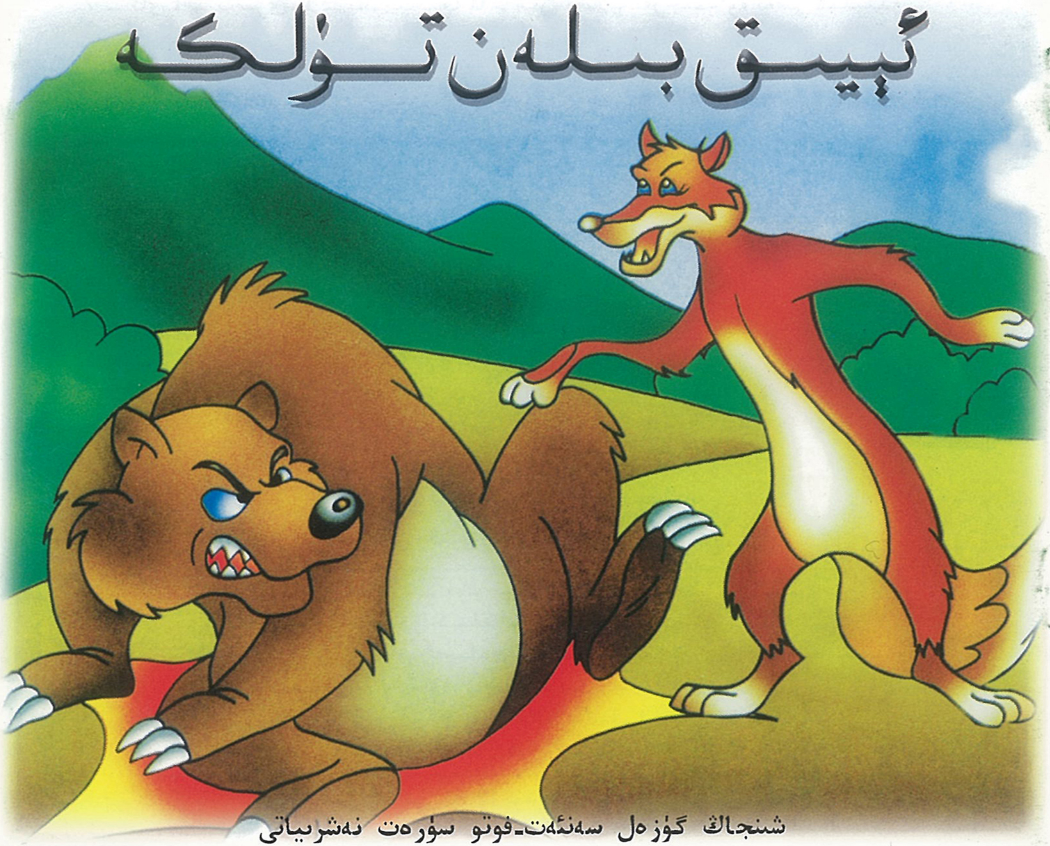
قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

ئېيىق بىلەن تۈلكە



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات

ISBN 978-7-80547-818-0
9 787805 478180 >
总定价:12.00元 每册价:2.00元(维)

本书根据内蒙古少年儿童出版社 1998 年 7 月第一版，1998 年 7 月第一次印刷版本选译出版。

狐狸和熊

红蜻蜓丛书（8）

新疆美术摄影出版社出版发行
新疆新华书店经销
新疆新华华龙印务有限责任公司印刷
889 × 1194 毫米　48 开　0.5 印张
2000 年 1 月第 1 版　2017 年 1 月第 12 次印刷
ISBN 978 – 7 – 80547 – 818 – 0

总定价：12.00 元　每册价：2.00 元（维）

بۇ كىتاب ئىچكى موڭغۇل ئۆسمۈر ـ بالىلار نەشرىياتىنىڭ 1998 ـ يىل 7 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 1 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

تۈلكە بىلەن ئېيىق

«قىزىل يىڭناغۇچ» چۆچەكلەر توپلىمى (8)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا خۇالۇڭ مەتبەئەچىلىك چەكلىك مەسئۇلىيەت شىركىتىدە بېسىلدى
فورماتى: 889×1194mm، 1/48؛ باسما تاۋىقى: 0.5
2000 ـ يىل 1 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2017 ـ يىل 1 ـ ئاي 12 ـ بېسىلىشى
ISBN 978 – 7 – 80547 – 818 – 0

بىر يۈرۈش باھاسى: 12.00 يۈەن، پارچە باھاسى: 2.00 يۈەن

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر مەجمۇئەسى

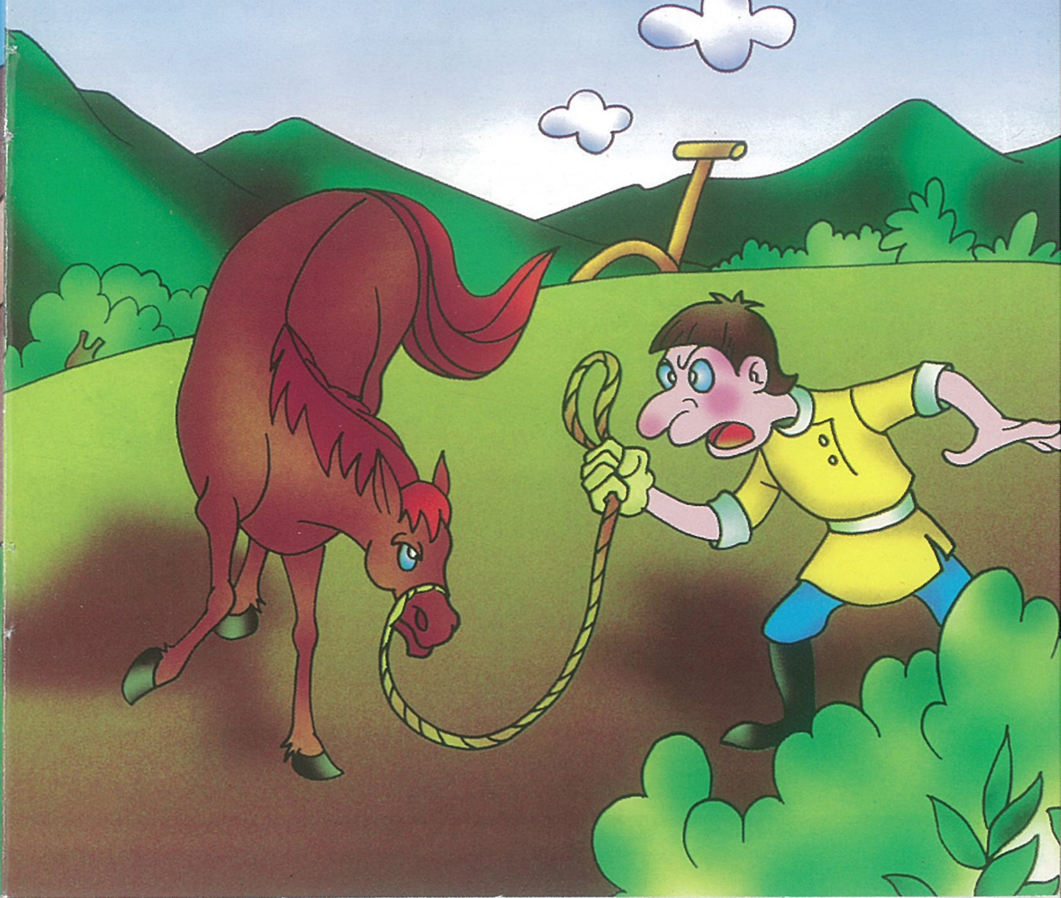
ئېيىق بىلەن تۈلكە

ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: تەي ماۋشىن
تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

23. دېھقان تاغارنىڭ ئاغزىنى دەرھال ئېتىۋاپتۇ. تۈلكە تاغارنىڭ ئىچىدە تۇرۇپ: «سېنىڭ ماڭا بەرگەن ھەققىڭ مۇشۇمۇ؟» دەپتۇ.

1. بىر دېھقان يەر ئاغدۇرۇۋېتىپ، ئېتىغا ئاچچىقلىنىپ: «ياخ-
شى ئىشلىمەيدىغان بولساڭ، سېنى ئېيىققا تاشلاپ بېرىمەن!» دەپتۇ.



22. تۈلكە خۇشال بولۇپ، تاغارنىڭ ئىچىگە كىرىپتۇ.

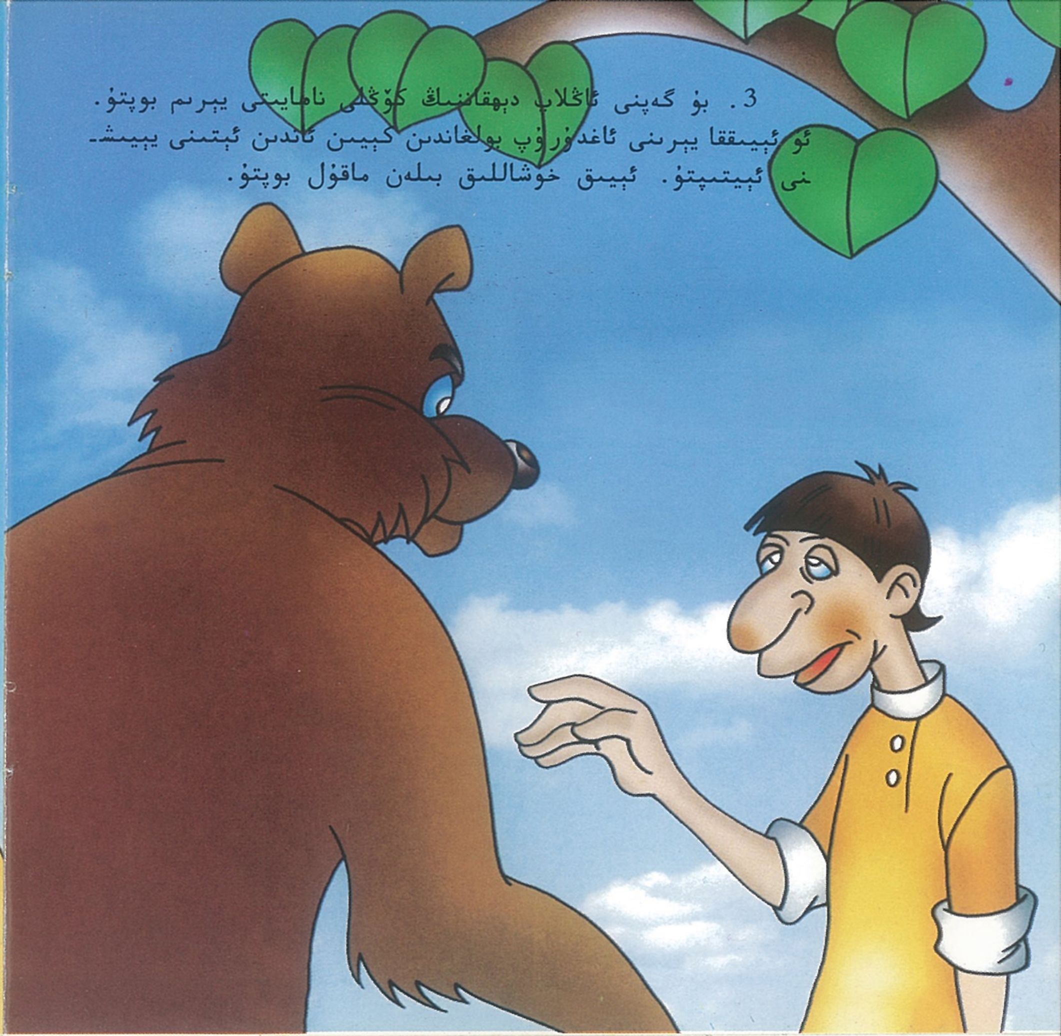
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

2. يولدىن ئۆتۈپ كېتىۋاتقان بىر ئېيىق بۇ گەپنى ئاڭلاپ قېلىپ ناھايىتى يايراپ كېتىپتۇ-دە: «ئۇنداقتا،مەن يەۋەتسەم بولغۇ-دەك» دەپتۇ.

21. دېھقان بىر قۇرۇق تاغارنى ئېلىپ كېلىپ، تۈلكىگە: «سەن تاغارنىڭ ئىچىدىن ئۆزۈڭ ئېلىۋال ، تاغاردىن چىقارسام توخۇلى-رىم قېچىپ كېتىدۇ» دەپتۇ.

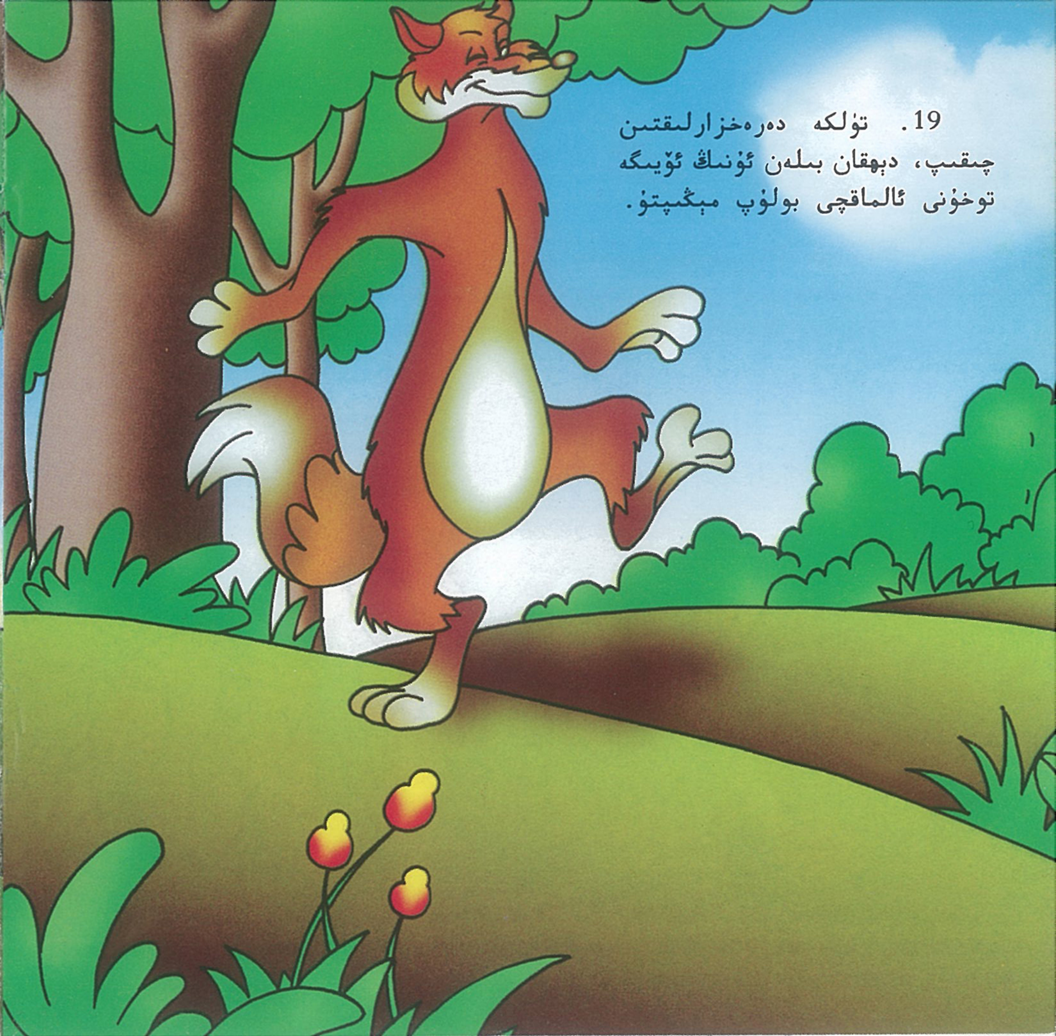
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

20. دېھقاننىڭ ئۆيگە ئاز قالغاندا، دېھقان تۈلكىگە: «سەن بۇ يەردە ساقلاپ تۇر، مەن توخۇلارنى تۇتۇپ كېلەي. بولمىسا، توخۇلىرىم سېنى كۆرسە قورقۇپ قېچىپ كېتىدۇ» دەپتۇ.



3. بۇ گەپنى ئاڭلاپ دېھقاننىڭ كۆڭلى ناھايىتى يېرىم بوپتۇ. ئۇ ئېيىققا يېرىنى ئاغدۇرۇپ بولغاندىن كېيىن ئاندىن ئېتىنى يېيىشنى ئېيتىپتۇ. ئېيىق خوشاللىق بىلەن ماقۇل بوپتۇ.

4. بىر تۆلكە بۇ يەرگە
كېلىپ دېھقاننىڭ غەمكىن چە-
رايىنى كۆرۈپ، نېمە ئىش بول-
غانلىقىنى سوراپتۇ. دېھقان با-
يىقى ئىشلارنى ئۇنىڭغا سۆزلەپ
بېرىپتۇ، تۆلكىنىڭ ئۇنىڭغا ئى-
چى ئاغرىپتۇ.


19. تۆلكە دەرەخزارلىقتىن
چىقىپ، دېھقان بىلەن ئۇنىڭ ئۆيىگە
توخۇنى ئالماقچى بولۇپ مېڭىپتۇ.

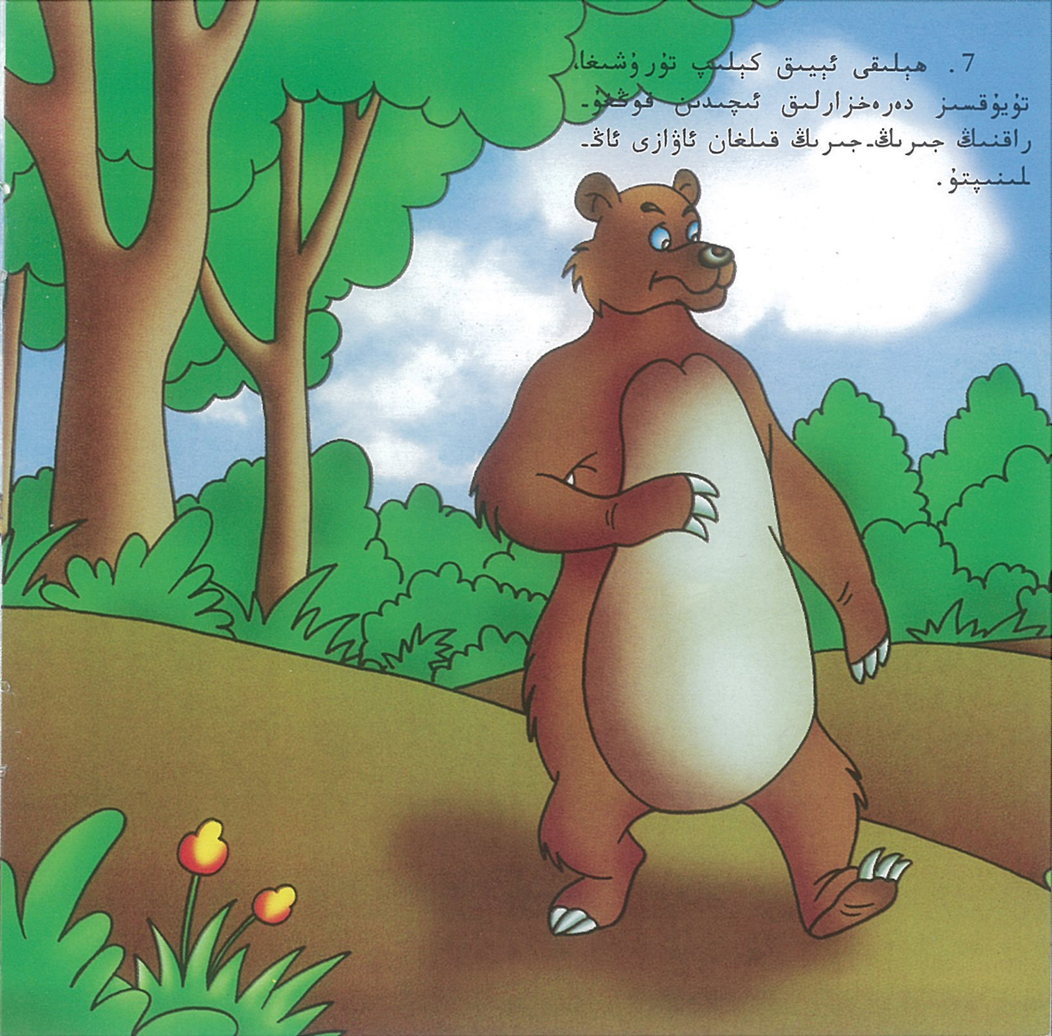
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يىگانە ئادرېسى

18. ئېيىق قاتتىق چۆچۈپ،دېھقاندىن ئۆزىنى چان-
ۋەتمەسلىكنى ئۆتۈنۈپتۇ. لېكىن،دېھقان ئۇنى چاناپ ئۆل-
تۈرۈۋېتىپتۇ.

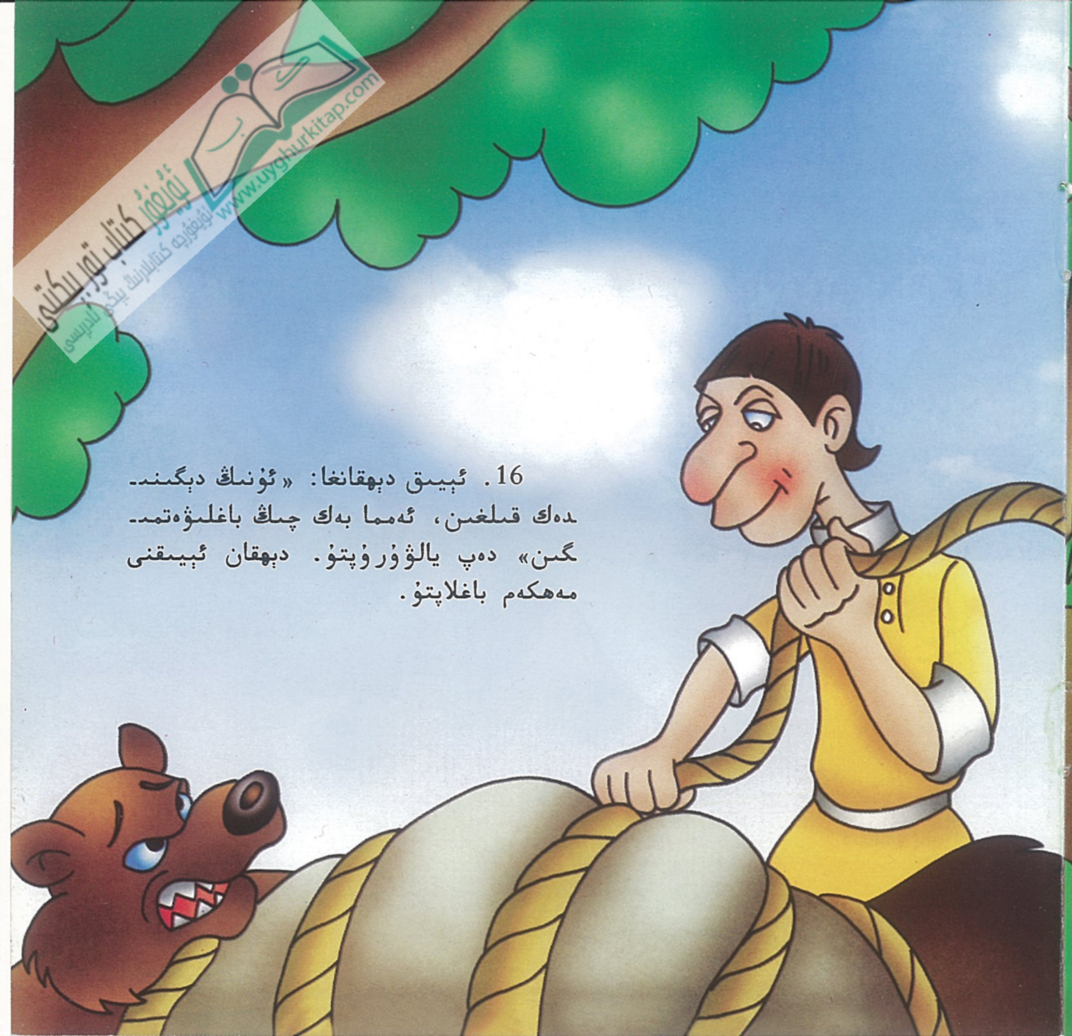
5. تۈلكە: «قورقما،
مەن ئۇ ئېيىققا تاقابىل تۇرا-
لايمەن، بىراق سەن ماڭا نې-
مە بېرىسەن؟» دەپتۇ. دېھ-
قان: «ئىش تۈگىگەندىن
كېيىن مەن ساڭا بىر قانچە
توخۇ بېرىمەن» دەپتۇ.

6. تۆلكە سۆزىنى تۈگىتىپلا، ئىتىز بويىدىكى دەرەخزارلىقنىڭ ئىچىگە يوشۇرۇنۇپ تۇرۇپتۇ.

17. تۆلكە يەنە ئاچچىقلى- نىپ: «مەن ساڭا ھەممىنى ئۆ- گىتەلىمەن؟ سەنمۇ باشقىلارغا ئوخشاش پالتىنى ئېلىپ ئۇنى چانىۋەتمەمسەن!» دەپتۇ.



7. ھېلىقى ئېيىق كېلىپ تۇرۇشىغا، تۇيۇقسىز دەرەخزارلىق ئىچىدىن قوڭغۇ- راقنىڭ جىرىڭ-جىرىڭ قىلغان ئاۋازى ئاڭ- لىنىپتۇ.

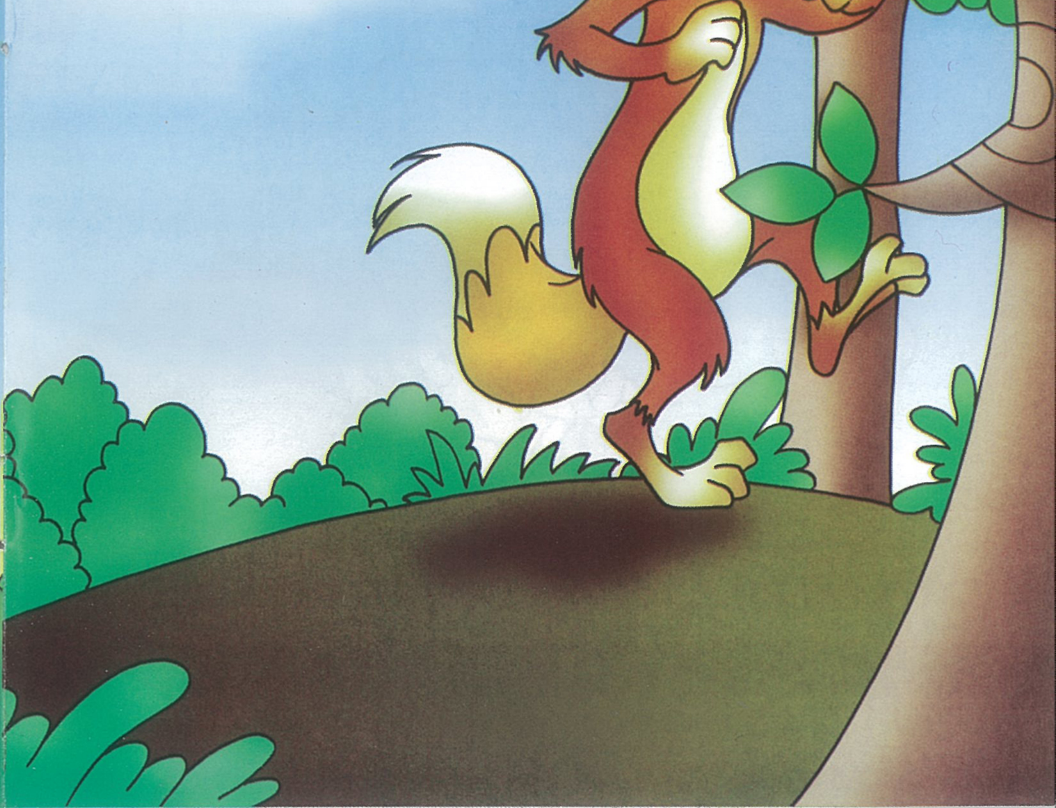


16. ئېيىق دېھقانغا: «ئۇنىڭ دېگىنى- دەك قىلغىن، ئەمما بەك چىڭ باغلىۋەتمى- گىن» دەپ يالۋۇرۇپتۇ. دېھقان ئېيىقنى مەھكەم باغلاپتۇ.

www.uyghurkitap.com

8. ئېيىق: «ئۇ نېمىنىڭ ئاۋازى؟» دەپ سو-
راپتىكەن، دېھقان: «شاھزادە ئېيىق ئوۋلا-
ۋاتىدۇ!» دەپتۇ.

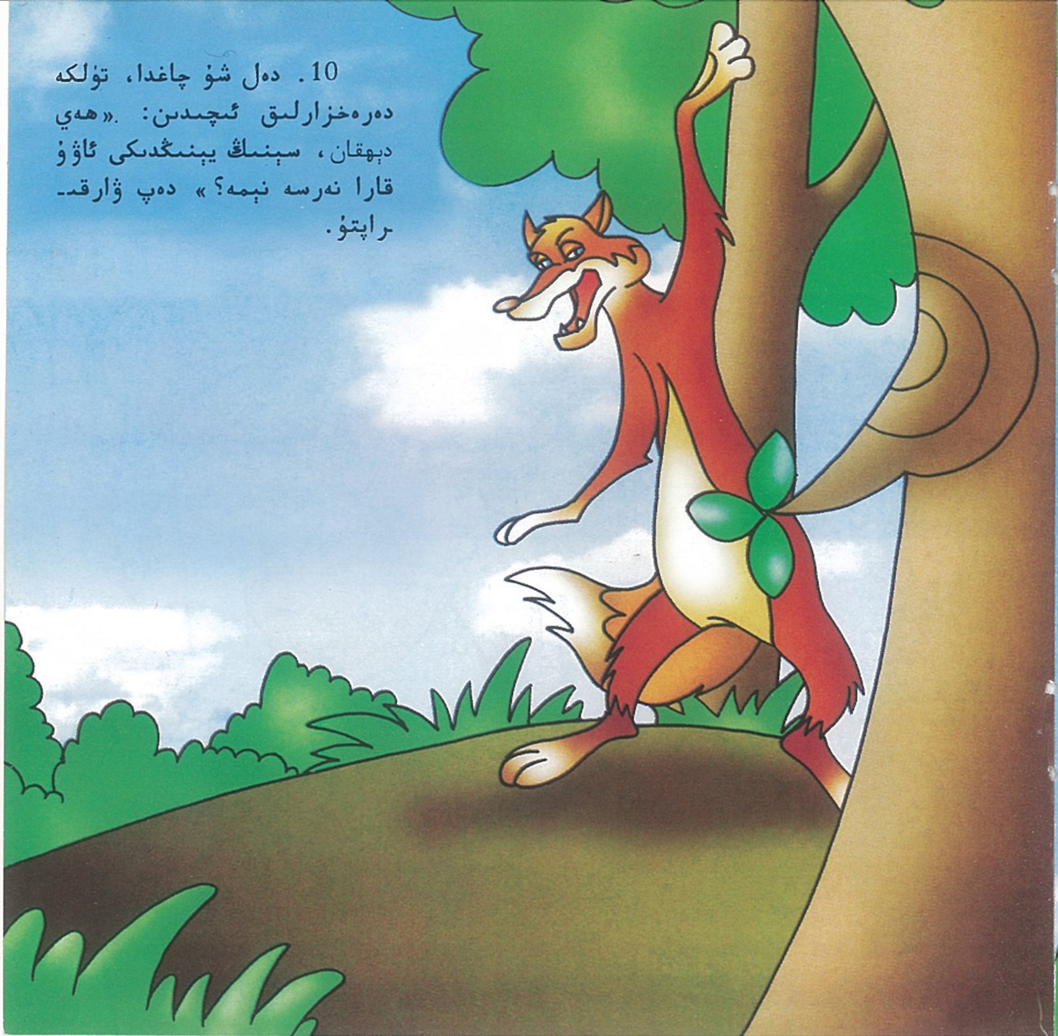
15. تۈلكە يەنە: «راستتىنلا ھاماقەت
ئىكەنسەن، نېمىشقا ئۇنى چانغا باغلاپ
قويمايسەن، بولمىسا ئۇ ئۆرۈلۈپ چۈشمە-
دۇ!» دەپتۇ.



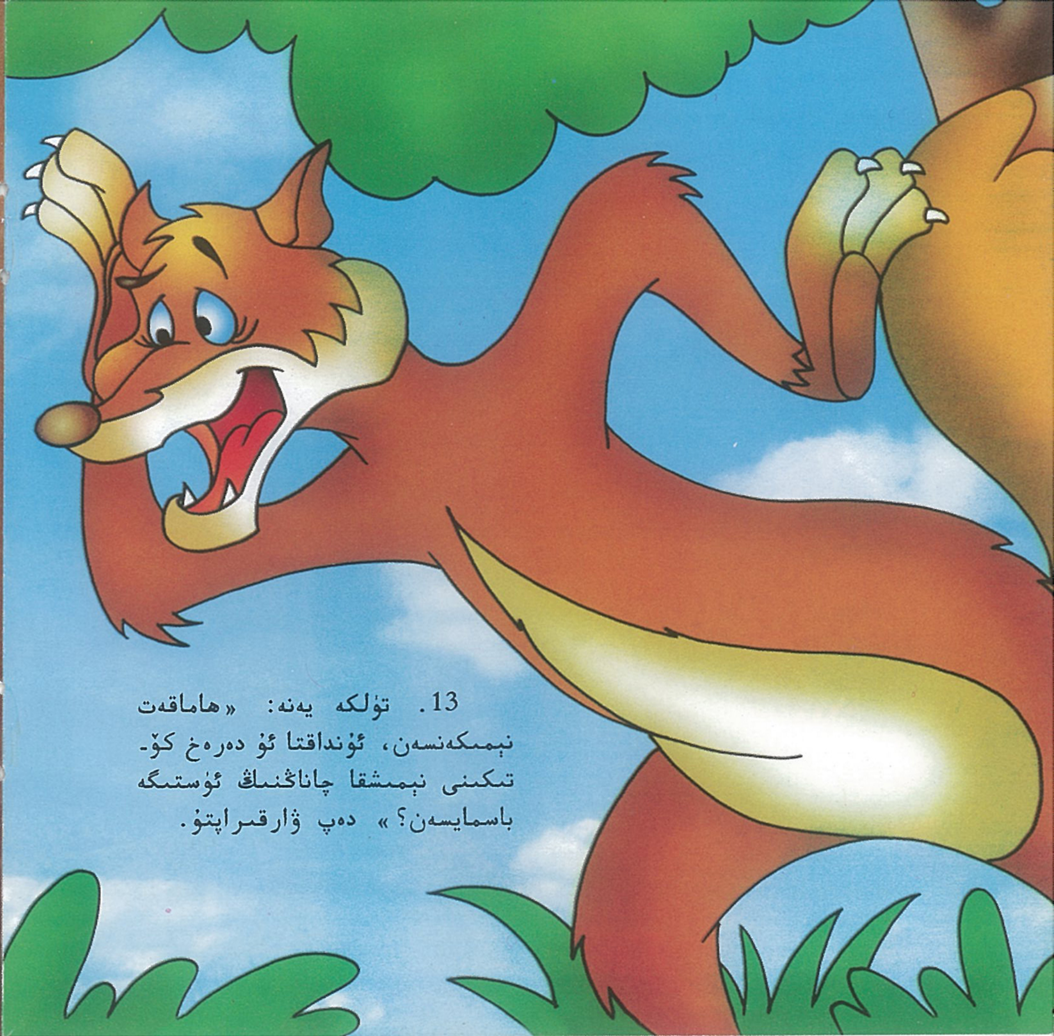
14. ئېيىق پەس ئاۋازدا: «چاپسان باسقىن» دەپتۇ. دېھقان ئېيىقنى يۇدۇپ، ئۇنى چانىنىڭ ئۈستىگە بېسىپتۇ.

www.uyghurkitap.com

9. ئېيىق قورقۇپ كېتىپ: «سەن ھەرگىز مېنى تۇتۇپ بەرمە، مەن ئېتىڭنى يېمەيمەن» دەپتۇ. دېھقان: «ياق، مەن سېنى ئوۋچىغا تۇتۇپ بەرمەيمەن» دەپتۇ.



10. دەل شۇ چاغدا، تۈلكە دەرەخزارلىق ئىچىدىن: .«ھەي دېھقان، سېنىڭ يېنىڭدىكى ئاۋۇ قارا نەرسە نېمە؟» دەپ ۋارقى- راپتۇ.



13. تۈلكە يەنە: «ھاماقەت نېمىكەنسەن، ئۇنداقتا ئۇ دەرەخ كۆ- تىكىنى نېمىشقا چاناڭنىڭ ئۈستىگە باسمايسەن؟» دەپ ۋارقىراپتۇ.

11. ئېيىق ئالدى- راپ - تېنەپ: «سەن ئۇنىڭغا دەرەخ كۆتىكى، دېگىن» دەپتۇ. دېھقان: «ئۇ دەرەخ كۆتىكى» دەپتۇ.

12. تۈلكە يەنە: «ئۇنداقتا، سەن ئۇنى نېمىشقا كېسىۋەتمەيسەن؟» دەپتۇ. ئېيىق پەس ئاۋازدا: «مې- نى يىقىتىۋەتكىن» دەپتۇ. دېھقان ئۇنى يىقىتىۋېتىپ- تۇ.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uygurkitap.com